

*Hoge commissaris te Djakarta (Van Bylandt) aan minister van Buitenlandse Zaken (Beyen) en minister zonder portefeuille (Luns), 2 okt. 1953*

Hier volgt definitieve tekst van aide-mémoire inzake olievelden Noord-Sumatra, heden door mij aangeboden aan Premier tevens Minister van Buitenlandse Zaken ad interim.

'De Nederlandse Regering heeft kennis genomen van de verklaring, welke op 25 Augustus jl. de Indonesische Regering bij monde van de Minister-President in het Parlement heeft afgelegd, en waarin enige passages voorkomen, welke aan de olieterreinen in Noord-Sumatra zijn gewijd. Bedoelde passages luiden in de Engelse vertaling, afkomstig van het Indonesische Ministerie van Voorlichting'.

Volgt U bekende Engelse tekst.

'De Nederlandse Regering kan in deze verklaring tot haar leedwezen geen aanduiding vinden, dat de Indonesische Regering voornemens is aan het in de afgelopen jaren vele malen door de concessionaris van deze olieterreinen, de N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij kenbaar gemaakte verlangen om hare rechten weder uit te oefenen, tegemoet te komen, en dit vervult haar met enige bezorgdheid. De Nederlandse Regering moge erop wijzen, dat krachtens het heden ten dage in Indonesië geldende recht bedoelde mijnrechten in stand zijn gebleven. Voorts berust het voortbestaan dezer rechten op de algemene beginselen van internationaal recht met betrekking tot de statenopvolging, welke beginselen in de tussen Nederland en Indonesië gesloten verdragen tot uiting zijn gebracht. Daarbij is ook het principe aanvaard, dat deze rechten worden erkend en dat de rechthebbenden - voor zover zulks nog niet is geschied - in de feitelijke uitoefening van hun recht zullen worden hersteld.

In het bovengeciteerde gedeelte van de Indonesische Regeringsverklaring wordt gewezen op de staat van verwaarlozing waarin zich de olieterreinen bevinden en op de noodzaak van rehabilitatie en reorganisatie van het bedrijf teneinde de productie te kunnen opvoeren. De Nederlandse Regering wenst naar aanleiding daarvan op te merken, dat het haar bekend is, dat de N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij volledig bereid is deze voor de economie van Indonesië in het algemeen en van Noord-Sumatra in het bijzonder zo bij uitstek belangrijke taak in overleg met de Indonesische Regering uit te voeren. Dat deze maatschappij daarvoor ook ten volle berekend is schijnt niet voor tegenspraak vatbaar, zodat naar het oordeel der Nederlandse Regering er ook op die grond alle aanleiding bestaat om de N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij zo spoedig mogelijk toe te laten tot de rehabilitatie van deze terreinen en tot de normale bedrijfsvoering aldaar.

De Nederlandse Regering heeft gemeend de Indonesische Regering mededeling te moeten doen van de aanvankelijke bezorgdheid, die de tekst van hogeraangehaalde passages uit de Indonesische Regeringsverklaring bij haar heeft opgewekt; zij vertrouwt, dat de Indonesische Regering ertoe zal willen medewerken deze bezorgdheid, kan het zijn spoedig, weg te nemen.'